

Porównanie tłumaczeń Jeremiasza 33:1

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I stało się powtórnie do Jeremiasza – a był on jeszcze przetrzymywany na dziedzińcu wartowni – Słowo JAHWE tej treści:
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	A oto Słowo, które po raz kolejny skierował JAHWE do Jeremiasza, gdy był przetrzymywany na dziedzińcu wartowni:
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I słowo JAHWE doszło do Jeremiasza po raz drugi, gdy ten był jeszcze zamknięty na dziedzińcu więzienia, mówiące:
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I stało się słowo Pańskie do Jeremiasza po wtóre, gdy jeszcze był zamknięty w sieni ciemnicy, mówiąc:
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I zstało się słowo PANskie do Jeremiasza po wtóre, gdy jeszcze był zamknięty w sieni ciemnicy, rzekąc:
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Powtórnie skierował Pan słowo do Jeremiasza, gdy ten był jeszcze uwięziony w wartowni.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I doszło po wtóre Jeremiasza, gdy był jeszcze trzymany na dziedzińcu wartowni, słowo Pana tej treści:
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	I ponownie doszło do Jeremiasza, gdy nadal był zamknięty na dziedzińcu straży, następujące słowo JAHWE:
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	JAHWE ponownie przemówił do Jeremiasza, gdy był on jeszcze więziony na dziedzińcu wartowni:
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Ponownie skierował Jahwe słowo do Jeremiasza, gdy był on jeszcze więziony na dziedzińcu strażnicy; brzmiało ono:
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І вдруге було слово Господне до Єремії, і він був ще зв'язаний в дворі сторожі, кажучи:
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	I słowo WIEKUISTEGO doszło Jeremiasza po raz drugi, kiedy był jeszcze osadzony na dziedzińcu straży, głosząc:
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I po raz drugi doszło do Jeremiasza słowo JAHWE, gdy jeszcze był zamknięty na Dziedzińcu Straży, mówiące: